

WESTERN DEFENSE COMMAND AND FOURTH ARMY

Office of Assistant Chief of Staff, Civil Affairs Division

WARTIME CIVIL CONTROL ADMINISTRATION

1231 MARKET STREET

SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

Telephone KLONDIKE 2-2611

PORTLAND, OREGON

MAY 15, 1942

DEAR BOBBY,

I WISH YOU WERE HERE TO SEE AND PLAY WITH LOTS OF JAPANESE BOYS WHO ARE GOOD BOYS JUST LIKE YOU. THEY PLAY AND HAVE FUN AND GO TO SCHOOL AND SUNDAY SCHOOL JUST LIKE YOU. THEIR MOTHERS AND FATHERS LOVE THEM JUST LIKE MOM AND DAD LOVE YOU; AND THEY ARE GOOD AMERICANS LIKE YOU.

BE A GOOD BOY AND TAKE CARE OF MOM UNTIL I GET HOME. THEN WE WILL GO FISHING OR CAMPING AND HAVE FUN.

REVEREND F. HYASHI WILL WRITE THIS LETTER TO YOU IN JAPANESE. LOVE FROM,
'DADDY'

WESTERN DEFENSE COMMAND AND FOURTH ARMY

Office of Assistant Chief of Staff, Civil Affairs Division

WARTIME CIVIL CONTROL ADMINISTRATION

1231 MARKET STREET

SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

Telephone KLONDIKE 2-2611

愛するバビーへ

お前が此處に来て日本人の子供に
會つて遊ぶ事を私は望みます。彼等は
お前の様だよ子供です。彼等も遊ん
だり楽しんでる學校へ出たり日曜學校
へ行ったりお前をする様にします。丁度私
やお母さんがお前を愛する様に彼等の
お父さんやお母さんも彼等を愛します。そう
して彼等も皆よアメリカ人です。
お前は良い子供にして私の歸る迄
お母さんと大切に下さい。そうしたら魚釣や
キャンピングに行つて又よい時を持ちませう。
林牧師がこの手紙を日本語に
して書いて呉れます。

五月二十日

父より

Aisuru Bobby:

Omae ga koko ni kite Nippon jin no kodomo ni atte asobu kotowo watakushi wa nozomi masu. Karera wa omae no yoni yoi kodomo desu. Karera mo asondari tanoshin dari gakko ni detari nichiyō gakko ni ittari omae no suru yoni shimasu. Chodo watakushi ya okaasan ga omae wo aisuru yoni karera no otosan ya okaasan mo karera wo aishi masu. Soshite karera mo mina yoi America jin desu.

Omae wa yoi kodomo ni natte watakushi no kaeru made okaasan wo taisetsu ni nasai, soshitara wuotsuri ya camping ni itte mata yoi toki wo mochi masho.

Hayashi bokushi ga kono tegami wo Nippon go ni naoshite kaite kure masu.

Chichi yori

Gogatsu nizu-ni nichi.

ASON



Portland, Oregon



VIA AIR MAIL

MASTER ROBERT SANDQUIST
1159 - W. GOLD ST,
BUTTE
MONT.